



TE WHARE WĀNANGA O TE ŪPOKO O TE IKA A MĀUI



**VICTORIA**  
UNIVERSITY OF WELLINGTON

**Te Kawa a Māui**

# **MAOR 101**

**Te Tīmatanga  
Introduction to Māori  
Language**

**Trimester 1, 2009**

Lectures begin Monday, 2 March

Lectures end Friday, 5 June

Assessment period 8 June-1 July

**IMPORTANT**

**Please read and note the information  
on the back page of this course outline**

**MAOR 101**  
**Te Tīmatanga / Introduction to Māori Language**  
**Trimester 1 Course Outline 2009**

Tēnā koutou e ngā tauira e whai ake nei i te reo rangatira. Ko tēnei te mihi nui ki a koutou katoa. Ānei ngā tohutohu mō te tau 2009.

**1 KO NGĀ KAIWHAKAAKO**

1.1 **Ko ngā Pūkenga**                      Karena Kelly (Course Coordinator)  
Room 203, 48 Kelburn Parade  
Telephone 463 5470  
Email [karena.kelly@vuw.ac.nz](mailto:karena.kelly@vuw.ac.nz)

**Office Hour**                                      Tuesday 3:00-4:00pm

Kristin Smith (during weeks 1-6)  
Room 205, 48 Kelburn Parade  
[kristin.smith@vuw.ac.nz](mailto:kristin.smith@vuw.ac.nz)

**Office Hour**                                      Thursday 12noon-1:00pm

1.2 **Ko ngā Kaituruki**                      Kori James  
[jameskori@student.vuw.ac.nz](mailto:jameskori@student.vuw.ac.nz)

Estelle Richards  
[t.katene@xtra.co.nz](mailto:t.katene@xtra.co.nz)

1.3 **Additional Information**              Notices and course information will be posted on the internet at the MAOR 101 Blackboard site, url <http://blackboard.vuw.ac.nz>

**2 KO NGĀ WHĀINGA ME NGĀ HUA**

MAOR 101 is an introductory course to the Māori language and is provided for those students with no previous experience of the Māori language or culture.

The aim of this course is to attain a level of language competency comparable to NCEA Level 1 and 2. The course content focuses on both receptive (ie, listening, reading) and productive (ie, speaking, writing) language skills in Māori.

Students who pass this course will be able to:

- pronounce te reo Māori accurately and confidently
- demonstrate receptive and productive competency with regards to a key set of basic structures in te reo Māori consistent with the material covered in the course

- use their knowledge of basic structures of Māori to accurately translate short passages, to create new sentences and to recognise and correct errors in their own and others' language
- recognise, understand and appropriately use a minimum of 200 new words in both oral and written forms, as presented in this course
- recognise, understand and appropriately use a minimum of 50 idiomatic phrases covered in the course
- recognise, understand and perform with confidence the karakia and waiata presented in this course.

### 3 KO NGĀ PUKAPUKA

#### 3.1 Highly Recommended Resources

Ngata, H. M., 1993. *English-Māori Dictionary*. Wellington: Learning Media. Searchable database available online at <http://www.learningmedia.co.nz/ngata/>

Ryan, P.M. 2008. *The Raupo Dictionary of Modern Māori*. Raupo Books.

Wordstream, Whakairo Kupu. *Wakareo-ā-Ipurangi*. Available online at <http://www.reotupu.co.nz/wakareo/>

Williams, H. W., 1989. *Dictionary of the Maori Language*. Wellington: Legislation Direct.

3.2 Te Kawa-a-Māui, 2007. *Academic Writing Guide 2007 Edition*. Wellington: Victoria University Student Notes Distribution Centre.

### 4 KO NGĀ AKORANGA

#### 4.1 Ko ngā Akoranga Nui

**Lecture times** Monday, Wednesday, Thursday 11:00-11:50am

**Location** Maclaurin Lecture Theatre 101 MCLT101

#### 4.2 Ko ngā Akoranga Whāiti

##### Tutorial Sessions

Tutorial sessions of 50 minutes are held weekly over 10 weeks. These sessions commence in the second week of the course. Students must attend at least eight of the 10 tutorials. It is important to recognise that 25% of your assessment will take place within these akoranga whāiti. An attendance roll will be taken during each tutorial.

Tutorial times, locations and sign-up sheets will be distributed in the first lecture, and tutorial sessions determined by the end of the first week of lectures.

#### 4.3 Ko te Noho Marae Marae Stay

All students are expected to attend the MAOR101 noho marae, to be held overnight at Te Herenga Waka from 5:30pm on Tuesday, 7 April until 9:00am on Wednesday, 8 April at Te Herenga Waka Marae. The programme for the noho marae will be discussed in lectures.

The koha for the noho marae is \$15.00 to be paid to the Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade prior to the noho marae. Those who do not attend the noho marae must submit a 250-word essay in te reo Māori, to be submitted by 5:00pm on Friday, 3 April. Please work NOW to ensure that you have this time off work and other commitments. You MUST let the course coordinator know well ahead of time if you are unable to attend the noho marae.

#### 4.4 Ko Te Nui o ngā Mahi Course Workload

MAOR 101      1/3      12 hours per week (inclusive of lectures and tutorials).

### 5 KO NGĀ AROMATAWAI

#### 5.1 Course Work

All work submitted for this course MUST be posted in the Assignment Box, Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade. All assignments are registered in the Māori Studies Office. DO NOT hand work to the Lecturer, Tutor, or leave assignments under the Lecturer's door. Please keep a copy of your work.

#### 5.2 Assessment Tasks

Information about all course assessments are contained in this course outline. Assessments will be explained in lectures and tutorials. If you are unsure about any assessment requirement, please contact the Lecturer.

This course is designed to assess your development in both written and oral Māori language skills. The assessment tasks include individual, group and whole class activities. The final grade for MAOR 101 will be determined by the following:

INTERNAL COURSE WORK	70%
FINAL EXAMINATION	30%

#### 5.3 Internal Course Work 70%

Kupu Hou	10%	Fortnightly (starting Week 1)
Mahi Whakarongo	10%	Fortnightly (starting Week 2)
Waiata and Karakia Performance	5%	Week 4 (in tutorials)
Mihimihi	10%	Tuesday 7 April (at Noho marae)
Whakamātautau	15%	Thursday 9 April (Week 6)
Mahi Tuhituhi	20%	Thursday 21 May (Week 10)

### 5.3.1 Kupu Hou – Vocabulary Tests 10%

Vocabulary tests will be held in Lecture 3 (Week 1), and in tutorials 3, 5, 7 and 9. Vocabulary lists for each are available on Blackboard, in the folder marked 'Kupu hou'.

### 5.3.2 Mahi Whakarongo – Listening Tasks 10%

For each of these tasks, the Friday before the task is due, a sound file will be made available at the Language Learning Centre (LLC), Level 0, von Zedlitz Building (refer 11 below for further information on the LLC).

Your task is to transcribe the sound file, and then translate it into English. You must submit your transcription to the assignment box at the Te Kawa a Māui office by 5pm on the due date. The first listening comprehension task will be completed in your first tutorial with help from your Tutor. Each student is then expected to work individually on the remaining four Mahi whakarongo tasks. Each task is worth 2%, with all five tasks totalling 10% of your final grade for the course. **No extensions will be granted for these listening tasks.**

Mahi Whakarongo	Due
Task 1	Week 2 Thursday, 12 March
Task 2	Week 4 Thursday, 26 March
Task 3	Week 7 Thursday, 30 April
Task 4	Week 9 Thursday, 14 May
Task 5	Week 11 Thursday, 28 May

### 5.3.3 Waiata and Karakia Performance 5%

This is a group performance task, which will be held in tutorials during Week 4. Your tutorial class will be divided into groups of 4, and you will, as a group, perform the waiata and karakia learned during the course. Although this is a group performance, each member of the group will receive an individual grade.

### 5.3.4 Mihimihi 10%

This is an individual performance task, which will be held during the noho marae on Tuesday 7 April (Week 6). The details of this task will be further explained during lectures in Week 2.

### 5.3.5 Whakamātautau – In-Class Test 15%

This 50 minute test will assess your aural recognition and written recall of the words and idiomatic phrases learnt, and your understanding of the basic structures covered in the first half of MAOR101. It will be held during the lecture on Thursday, 9 April. The format of this test will be explained in detail in lectures.

### 5.3.6 Mahi Tuhituhi – Writing Task 20%

For this task you will create an original piece of writing, 500 words in length. This will be written in te reo Māori using the structures and language features you have learnt in class. Detail on the topic for this writing task will be outlined in class and posted on Blackboard during Week 7.

## 5.4 Final Examination

30%

The Final Examination is a two-hour closed book examination held during the **Mid-Year Examination Period (8 June-1 July 2009)**. The date, time and venue will be announced when this information becomes available. The structure of this examination will be explained in detail in the lectures during Week 7.

## 6 KO NGĀ WHIUNGA

Extensions will only be granted for extenuating circumstances, and may only be granted by the Course Coordinator. Work submitted late will be penalised by 5% for each day. Work which is submitted more than 10 days after the due date will not be marked.

## 7 KO NGĀ MAHI ME TUTUKI

In order to pass this course, students must:

- attend at least 8 of the 10 tutorial sessions
- satisfactorily complete all internal assessment tasks
- attempt the Final Examination, and
- attain an overall grade of at least 50%.

## 8 TE KAUPAPA TUAKANA/TEINA

Tuakana/Teina programme is available for those who would like assistance in their Māori language learning, or a mentor to practice with. If this interests you, speak to the lecturer at the beginning of the course.

## 9 MO TE HUNGA HAUĀ

The University has policies for supporting students with disabilities, particularly with regards to examinations and assessments. Contact the lecturer if you feel this applies to you.

## 10 KO TE MAHERE MAHI

This programme provides an outline of lecture content. The programme is flexible and will be tailored to the needs and requests of the students in the course.

WEEK	STARTING	LECTURE	ASSESSMENT
1	2 March	Whakawhanaungatanga Greetings and introductions	<i>Kupu hou 1 (2%)</i>
2	9 March	Mihimihi Relationships, possession	<i>Mahi whakarongo 1 due (2%)</i>
3	16 March	He whakaāhua Describing things	<i>Kupu hou 2 (2%)</i>
4	23 March	He reretatau/ He rerewāhi Counting and giving locations of things	<i>Mahi whakarongo 2 due (2%)</i> <i>Waiata/Karakia (5%)</i>
5	30 March	He reremahi Active sentences	<i>Kupu hou 3 (2%)</i>
6	6 April	NOHO MARAE – Tuesday, 7 April	<i>Mihimihi (10%)</i> <i>In-class test (15%)</i>
<b>MID-TRIMESTER BREAK</b>			
7	27 April	He rerehangū Passive sentences	<i>Mahi whakarongo 3 due (2%)</i>
8	4 May	He kīwaha Some idiomatic sayings	<i>Kupu hou 4 (2%)</i>
9	11 May	He kupuāhua Statives	<i>Mahi whakarongo 4 due (2%)</i>
10	18 May	He kaimahi whakaputa Agent Emphatic	<i>Kupu hou 5 (2%)</i> <i>Tuhinga (20%)</i>
11	25 May	He whakahau Commands	<i>Mahi whakarongo 5 due (2%)</i>
12	1 June	Revision	



## **11 TE PŪTAHI REO Language Learning Centre**

The Language Learning Centre facilitates independent learning and supports the teaching of languages. The LLC is a friendly and supportive environment where you can immerse yourself in language and culture through access to a variety of multimedia language resources. Visit the centre at any time for advice and assistance. It is open year-round, with extended hours during University trimesters.

## **12 ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM**

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- material from books, journals or any other printed source
- the work of other students or staff
- information from the internet
- software programs and other electronic material
- designs and ideas
- the organisation or structuring of any such material.

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

## **13 GENERAL UNIVERSITY STATUTES AND POLICIES**

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

This website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates.

## 14 ENROLMENT AND WITHDRAWAL DEADLINES

Have you changed your mind about the courses you want to do this trimester? If you do not withdraw from a course in time, you will receive a fail grade. A fail grade stays permanently on your academic record. You can avoid the fail grade by withdrawing properly from courses before it is too late!

It is not enough just to stop attending lectures and tutorials, or to tell your lecturer or school administrator. You must complete a change of course form, available from your Faculty, Student and Academic Services Office, and submit it by the following deadlines.

### **First Trimester Courses, March to July 2009**

No addition of first trimester courses is permitted after **Friday, 13 March 2009**.

Withdraw before **Friday, 13 March 2009** and you will get a full refund of fees.

Any student wishing to withdraw from a first trimester course after **Friday, 15 May 2009** will require approval from the Associate Dean.